

Technical Notes / Notes techniques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Physical features of this copy which may alter any of the images in the reproduction are checked below.

- ☒ Coloured covers/
Couvertures de couleur
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☒ Tight binding (may cause shadows or
distortion along interior margin)/
Reliure serrée (peut causer de l'ombre ou
de la distortion le long de la marge
intérieure)
- ☐ Additional comments/
Commentaires supplémentaires

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Certains défauts susceptibles de nuire à la qualité de la reproduction sont notés ci-dessous.

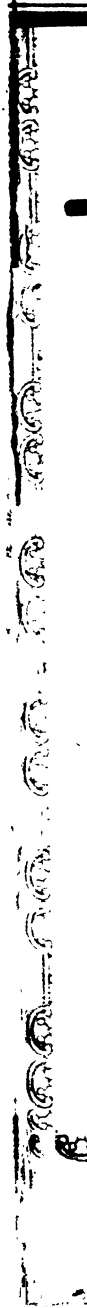
- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Coloured plates/
Planches en couleur
- ☒ Show through/
Transparence
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées

Bibliographic Notes / Notes bibliographiques

- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Plates missing/
Des planches manquent
- ☐ Additional comments/
Commentaires supplémentaires
- ☐ Pagination incorrect/
Erreurs de pagination
- ☐ Pages missing/
Des pages manquent
- ☐ Maps missing/
Des cartes géographiques manquent

49

29



497.911

936ct

CATHERINE
TEKAKOUITA.

(TRADUCTION ALGONQUINE.)

TIOHTLAKE

TEHORISTORARAKON J. CHAPLEAU ET FILS

1876.

P497.911

D936ct

CATHERINE TEKAKOUITA.

(TRADUCTION ALGONQUINE.)

CHAPLEAU ET FILS
1876

TIOHTIAKE

TEHORIETORARAKON J. CHAPLEAU ET FILS.

1876.

RECEIVED
JAN 10 1964

B.O.R.
NO. 6472

E
90
T4C38

FS

TEKAK8ITA.

Endanakinigobanen Kaninkenano, ki niki Tekak8ita mitatcin mitaso mitana acitc. ningot8atcin mitaso mitana acitc nanomitana acitc ningot8aso pipon eko ki nikitc Jezos. Matcinato8enigoban osan, ka8in aiamiasinigoban, o kin dac niina8isik8enigoban, aiamianigoban ki motc. A8akaning togoban aam ik8e meg8e eiamiasigok. Pinama Metabino- tinong ki tanakigoban; mi indaje ka sikahandazogobanen, eiamianidji o ni- ta8ikihigo, apitci sakitogoban aiamie8in.

Ningotin dac i mikati8agobanen Meta- binotinong 8emitigøji8ak gaie Matci na- to8ek, ki takonigani8i aam ik8e, ot a8a- kanigo Matcinato8e, Kaninkenang ot iji8inigo. Ka8in a8atc o ki pakitenindan- sin aiamie8in, nanauj gotc mi eji pon pimatisitc, o ki nisigon omiki8in. 8a ani

nipote, apitci gackenindamogoban o ni-
 djanisa ondji, nijinigoban, pejik k8i8i-
 sensan, kotak dac ik8esinsan. Anin ke
 to8ag8en ni nidjanisak ki nipoian, ine-
 nindamogoban. Ki omikik gaie 8ina8a i
 niji8ate; ki nipo 8in k8i8isens, ka8in ki
 teb sikahandazosi; ki nodjimo dac 8in
 ik8esins Tekak8ita ena8indibanen, anie
 dac ockinjikon apitci manatatini8an,
 monjak akosigoban ockinjikong. I pimi
 nita8ikihigote o nocenjan, ka8ikat ag8at-
 eing ijasigoban epite akosimagatinik oc-
 kinjikon. Keg igote apitci nagatenin-
 dam kakik pindikamik ij apite; ka ka-
 nake kikenindansigoban anote kekocie
 8etaminoke8ate abinotcenjicak.

Ka8in ana8i kitimisigoban Tekak8ita,
 kekape kijik anote inanokigoban pindi-
 kamik. Neta kitimidjin a8iia, anote
 kekon maianatatinik k8aiak o kat ani
 paci8inigon, kitimicki8ining ma ondji-
 pamagaton 8iiaiki patato8inan. Monjak
 ij ondamitate Tekak8ita. ka8in keko ki

tisi endinitc ako 8endamitasinigo ik8e-
 sinsa. Ka gaie o min8enindansin kitci
 papa ma8aticisetc, pejik8anong kitci
 apitc mi eji min8enindamogobanen. Ne-
 tapapa-ma8aticisedjik kikango8ak sana-
 gatini endo8atc. Kakina maianatatinik o
 mikana8a i nita papa 8abange8atc, i nita
 papa pizindage8atc, i nita papa ikito8atc.
 Gaie dac 8a8ejio8in onzam o min8enin-
 dana8a ako anicinabekang, ij ineninda-
 mo8atc: ninga kijikabamigo, ninga
 mamakatenimigo. Cingenindamogoban
 Tekak8ita iim inenindamo8in, eno8ek
 naningotinon i kakanzomigogobañen
 o nocenjan ki 8a8ejio8oban, manadj-an-
 8eta8agoban ma.

Mi apitc kitciokima enonâtc 8emiti-
 goji8a kitci a8i ma8ine8anitc Kaninken-
 ano; keget ki kitci mikatig8aban, apitci
 cagodjihak Kaninkenanok, nis8i ot ote-
 na8i8an ki angodjikateni8an. Anitok
 ke to8ang8en, aitig8aban epitc sekisi8atc.
 Mi ij anona8agobanen o kijeininimi8an

kitci madjanitc, kitci a8i nanzika8anitc
 Moniang daje okiman. Konima ninga
 ca8enimigonan, inenindamog8aban.

Moniang ki pi tag8icinok meiaosego-
 banenak Kaningenanok, o ki pi nanda8e-
 nindana8a 8aki pekatc kitci ininik, mi sa
 dac keget ka ingi. Ki papamitam 8emi-
 tigoji okima i ki kakizomintc, 8aki pe-
 katc ki ij8ebatini. Mi dac i ki ano-
 kimotc okima mekate8ikonaienidjin
 kitci a8i kikinohamagenitc Matcinato8e-
 nang. Aiang8am, ot ina Kaninkenano :
 minotota8ik mekate8ikonaiiek ke tota8e-
 g8en pejik mekate8ikonaietc, tanasak nin
 ni totagok, ki gat ineniminim. Kan8i-
 kegoban ma okima ka totaminitc Kanin-
 kenano : ka8in'g8etc pina8igo nanint me-
 kate8ikonaiiek anotc o ki totago8a, keg
 o ki nisigo8a kiki nibina eiamiadjik, ka-
 kina sa gotc aiamie8in ondji o ki ondji
 nanigo8a Kaninkenano.

Eno8ek ka8in ki cag8enimosik nis8i
 mekate8ikonaiiek kitci ija8atc Matcina-

toſenang. Tekſiciaoſatc dac endanaki-
nigobanen Kaninkenano, kaſin ki gacki-
toſik kitci gaganonitiſatc, onzam meg-
ſatc kitci inakamigatini, maminahiti-ina-
kamigatinigoban.

Mi iim apitc i mādji-caſenindago-
sigobanen Tekakſita. O ki pindikana
endātē mekateſikonaïenidji, o ki kîkino-
hamago aiamieſin ejiſebatinik, oki saki-
higo gaie epitc minſenindamogobanen
ij ani kikinohamaſintc, gaie ſin o sakiha
epitc pajikſatisinitc ſenicicininik gotc
eta ij iji mitonenindaminitc. Mi'ka ond-
ji miſaſenindang ſibatc kitci sikahan-
daſintc. Ningat aiamia, ninga sikahan-
das, souga inenindamogoban. Ka dac
iim apitc ki insinini ; niso kon ma eta ki
apigſaban mekateſikonaïek, mi eji mad-
jaſatc, Nangitaſatinang ijiſak. Mi ka
daje kikitoſatc, ikitoſak : nij kata iapik
endaje mekateſikonaïek kitci kikinoha-
mageſatc ; pejik dac i niſiſatc kata iji
uſin i patakisîng, mi indi ket ijiſitote
aiamieſin. Mi dac keget i pakeſinititiſatc.

Apitci ki gackenindamogoban Tekak-
Sita apitc ka madjanitc mekate8ikonaie-
nidji, pejik8enindamogoban aiamie8in
epitc misa8enindang a8acamenj kitci ani
kikenindang, gaie dac epitc nanda8enin-
dang kitci sikahandazotc. Eckam dac ij
ani nita8ikitc inenimigogoban otcina-
8endagana kitci tipanote8isitc. Ka8in
ana8i maci kikenindansigoban epitc aia-
mie kitcit8a8enindag8atinik tesianak8e-
Si8in, keiabâtc dac o cingenindan 8iti-
kendi8in, o 8i pakitenindan Kije Mani-
ton ondji kitci pejik8enimâtc.

Apitc dac enindjin : ki ga tipanote8is
acaie kitci eka gitimagisisi8an, ikitogo-
ban : keck panima ick8aiatc, onzam
keiabâtc nind agacinjic, pinama ni 8i
mitonenindam. Tanasak ot ojindan iim
ij ikitotc, midac i ponimigotc tcana8ema-
dji iim apitc. 8a8ibâtc gotc mina8atc ki
ojikij8anigogoban ka nita8ikihigodjin ;
mamandagonini8an o ki na8anja8enima-
8an kitci 8itikematc, mi eta i Sindama

8a8agobanen inim ockina8en gaie o ni-
 kihigoni. Kakina iji min8enindamog8a-
 ban; mi dac tebikatinik i pindiketc ia-
 am ockina8e endanite Tekak8itan, ot
 anamika8an endotamo8agobanen gotc
 ako neangabidjik. Ka8in kikenindan-
 sigoban Tekak8ita, katadjimota8a8indi-
 ban; apitci dac kitci kock8enindam, gaie
 kitci agatcigoban apitc n8anda8âtc inim
 ockina8en. Mi gotc eji sakahamogoba-
 nen, ij ojimoto ikitogoban: ka8in nin-
 gat ondji pindikesi minik ket apik8en
 a8ek8enitok8en.

Ki kitci nickatisin o tcina8endagana
 Tekak8ita épitc agatcihâtc, ka8in eno8ek
 ana8enindjikesig8aban ij inenindamo-
 8atc: ondjita gotc kata ino ka iji kijSei-
 âng. Ka8in dac ki gackidjigani8isi Te-
 kak8ita kitci cagotenimintc; onzam ma-
 ka8enindamogoban i ciugenindamogo-
 nen iim to8a. Kakik dac papinota8a8indi-
 ban, anote kekôn maianatatinik iji acod-
 ima8indiban, ina8indiban ako: ki kitci

gotamik8enindam, apitci ki saseka, ka-
8in ki sakihasi8ak tcana8emadjik, ki
cingenimak Kaninkenano, ki 8abana-
kik8e8 maeka.

Ka kanake animitagosisigoban Tekak-
8ita, mamacka8enindamogoban eji a8a-
kazoma8indibanen ; ka8in napitc ningot
inenindansigoban. Mi gotc pejik8an eji
ani tep8etamogobanen, a8otc kekocic
eni iji anona8indibanen misa8atc ke-
kon aianimatinigin. Keg nanage mi-
na8atc o ponihigo tcana8emadji, manotc
ninda8atc ka8in kata tipanote8isisi, ot
inenimigo.

Mi apitc mekate8ikonaietc, Onesent
ina8indiban, tek8icinogobanen endani-
sinigobanen Tekak8itan. Tasin kajiga-
kin 8idji8egoban i kikinohamagenitc,
gaie dac nikan nabo8egoban aiamie miki-
8aming. Ka8in nangim 8indama8asigo-
ban mekate8ikonaienidjin enenindamo-
gobanen ij inenindamogobanen : ningat
aiamia. Gosagoban o micomenjan apitci
cingenimanigoban eiamianidji.

a- Mi dac gotc iim tek8akinik kekakona-
 i- ni8ang apitc, pindika8agoban mekate8i-
 a- konaietc Tekak8itan. Nanaitak akosi-
 goban osit Tekak8ita ; ka8in ningotiji ija-
 a- gigoban. Kitci min8enindam i 8aba-
 a- nâtc Jezosan enokita8anidjin ; mî apitc
 ot 8abandama8ate enenindamogobanen. O
 i- nondagon ot ang8eian ij ikitotc : n'ose,
 c- ni misa8enindam kitci sikahandazoiân,
 e- ij ana8i kikenindamân kitci cingeninda-
 - ma8i8ate tcana8emagik. Eno8ek dac
 c- manotc, ka8in ninga gackihigosik kitci
 t- eka kitcit8a8inasi8ak Tebenindang ki pi-
 - natisi8ininan. Mamakatenindamogoban
 t- mekate8ikonaietc epitc mâcka8eninda-
 - minitc, o ki kikinohama8an, o ki gaga-
 - noman gaie kitci mino inatisinetc. Ka8in
 , gotc o ki iji sikahanda8asi8an, inenin-
 - lam : ninga kak8edjiha ket apitca pi-
 - pong, mi dac, i ki nanda 8abandama8ate
 - eji8ebisinetc.

t- Ka8in a8iian ki gackitosin ningot kit-
 i- ni igotc Tekak8ita epitc nib8akagobanen.

epitc gaie pekatisigobanen. Kaſikat nic-
katisisi ij anaſi anote, ainintc. Keget pi-
nama papinotaſaſindiban, pinama kota
kihaſindiban gaie, ickſaiatc dac ki kit-
citſaſina, ki ſakiha gaie epitc minote-
hegobanen gaie epitc ſakihagobanen
kakina anicinabe. O mamakatenimigon
gaie ſin mekateſikonaienidjin enatiſigo-
banen, o ki inenimigon : ningá minſe-
nindamiha, onzam apitci o nandaſenin-
dan i ſi aiamiâtc. Aiapitcipatc dac i
kijigak mi acaie i ſikahandaſâtc, Ka-
tinin ot ijinikanan.

Mi dac iim apitc keget pekitenindamo-
gobanen anote kekon ondaje aking, ine-
nindam : anin ke totamân kitci tibisat-
ſaiân ka iji ſanſindamaſak Kije Manito.
Tasin dac kajigakin tanisigoban i kiki-
nohamatinaniſaninik gaie ij aiamiani-
ſaninik. Naningotinon gaie ijagoban
endanitc ot aiamie ôſiſan ij inenin-
dang : apitci ninga kikinohamag kitci
apitci kſaiakſenindamân aiamieſin. Ka-

kina gaie pimi tibisat8agoban eni iji kika-
hamagotc; midac ka ondji 8ibate i
kitcit8a8isite aiamie8ining.

Kag8etc nibina taso kizis 8aki iji mi-
tonenindam; keg apitc mi .enditc eji
8indamonang Mino Manito aiamie masi-
naiganing ij ikitotc: matci manito o 8i
8aiejihan 8a mino aiang8aminitizonid-
jin eiamianidjin, inenindam: ninga k8e-
kinama8an o mitonenindjigan 8eck i sika-
handazotc, ninga tota8a kitci 8ebinang
o sika handazo8in. Mi enenindamogoba-
nen matci Manito, mi dac tec i pajik8a-
tisite kitei madjitatc o matci inanoki8in.
Acaie kaikasikate ot ani papinotago Kati
nin inim nitam ana8i saiakihi8igogoba-
nena, tcisa8akenimigogoban ouizam i
song aiamjâtc, nanint pak8anomigogo-
ban, ikitog8aban: 8akitc eta aiamie, ka-
8in keget iim inenindansi. Potc na-
mint inenimag8aban i 8i iji 8aiejih8atc
patato8ining, ka8in dac ki cagotinigani-
8isi, mamacka8enindamogoban ka iji

pakitenindizogobanen. Mi dac ka ondj
 8itoka8enimigotc Kije Maniton. Aiand
 gotc songa pajik8atisi ij aiang8amenin
 dizotc. Menadjitagani8angin kekape ki
 jik, mi gotc eta ij aiamiât.

Apitci cingenindamagogoban tcana8e
 madji ij eka ningot inanokisigobanen
 ako iim i manadjitagani8aninik eji on
 damita8agobanen kotakak anotc kikan
 g8ak eka kekenindansigok aiamie8in
 Ina8indiban : ki pijik8atis, ka8in keko
 kit inabatisisi, ki kitimick. Ka8in aca
 masi8indiban ako iim apitc menadjita
 gani8aninigin ij inenima8indibanen
 kata inanoki 8ij-8isinitc. 8in dac taia
 g8atc gotc inenindam : manotc ninga
 8ij-8isin kape kijik, ka8in ninga 8ana
 djitosin Kije Manito o kitcit8a kijikom
 Ikitonigoban tcana8emadji : ana8enin
 damak8atakamik eji8ebisitc, taka ka
 k8edjihata, koni ki ga cagodjihanan
 Anokimo8ak dac kitci nopanadjiga
 ni8intc aiamie-miki8aming. Asinin ki

aioha i pimosenitc o papim8asinana8an,
o papapijiha8an abinotcénjicak, ot ina-
8an : « Mi8aam pemosetc ketcí-song-aia
miâté. » Kakanake o nisit8amadjitosinan i
papim8asinadjigani8itc ij ana8i aindota-
8itc : Kije Manitonang maeka pimiako-
ki8eienindam i pîmosetc.

Ningotin kajigatinik pindikamik ij
apitc, mi i pindikagotc pejik mamanda-
gonini8an, apitci gotamik8ing8eni, mo-
koman o takonan, ot ombinan, ot eco-
8inan, inenindam : ninga pajipa8a. Ka8in
o ki gosasi8an Tekak8ita, taiag8atc gotc o
kitci sekihanç, epitc sekisinitc, ojimon.
madjipai8en.

Eko ki aiamiatc Katinin Tekak8ita,
apitci ki animiha inanoki8ining nabin-
gin tek8akigin gaie. Peponinigin eta
pangi an8ebigoban ; ana8i ma8in mi gotc
pejik8an enanimisitc, o nocenjan i cin-
genindamagotc onzam i song aiamiâté.
Monjak gackenindamihigogoban, mon-
jak nickatisinigoban. Keg apitc meka-

te8ikonaietc endate iji8an o nocenjan ij
a8i kina8icki mijimigotc. Anotc ot ai-
nan Tekak8itan i ganonâtc mekate8iko-
naien, ikito : n'ose, iaam nind anis Ka-
tinin neb8aka8enimate ka napitc ijitehesi
enenimate, 8akitc eta aiamie, eiamieka-
zongin to8a. Potc nongom gotc ningi
nonda8a patato8ining ij inâtc ni 8itike-
maganan. Ot an8eta8an dac 8in mekate-
8ikonaietc, o kikeniman ij eka g8aiak8a-
lisisinik inim mindimonhienhian. Taia-
g8atc gotc o nanibikiman, ot agazoman.
Ick8aiatc dac o kak8edjiman Katininan.
ot inan : keget na patato8ining ki ki ina
ki micomenj ? Apitci kock8enindam
Katinin i nondang iim ij ikitonani8a-
ninik. Ikitogoban : n'ose, ka8in 8ikat
ningi inenindansi iim to8a, epitc cinge-
nindamân ; potc nind inenindam ka8ikat
ninga kikenindansin iim nongom eji
kina8ickiaka8imigoian.

Sanakat ana8i 8âki kitci ki inenind-
angiban Katinin, onzam apitci aiajote-

mia8indiban patato8ining, mi dac 8endji
 ki inenindang : ningotiji ningat ija, nin-
 gotiji ningat a8i tanaki eiamiadjik enda-
 naki8ate, 8aki kitci manadjihak Kije Ma-
 nito. Mi monjak eji pagosenimagobanen ij
 aiamiâte. Apitci ana8i keget animato-
 goban kitci pakitenindang ka daje nita-
 8ikihinte ; apitci ma ot aiang8aminamini
 o micomenjan apitci cangenimagobanen
 eiamianidji. Aiandj gotc inenindam
 Katinin : ninga tep8eienindamihitis :
 Kije Maniton o pakitinama8an. Mi dac
 oom ka ingi.

8aki ka mino ina8endi8ate 8emitigoji-
 8an i mikati8agobanen matci-nato8ek,
 nanint pepa anokinigobanena 8ajackang
 meg8acka8ag8aban mekate8ikonaiek o
 ki kikinohama8a8an aiamie8in. O ki
 pinaama8a Kije Manito o mitonenindji-
 ganining, o ki min8enindana8a aiamie-
 8in. Mi dac ka ondji pakitenindamo8ate
 otena8 matci-nato8enang, mi dac Kah-
 na8akengi tanaki8ate ij aiamia8ate. ● ki

kikina8abama8an nibina teana8ema-
 Sadji, kakina gaie eji oio8itcki8enhi-
 ma8agobanen, Kahna8akeng ma8atici8e-
 g8aban, ki aiamiek gaie ikim. Ka8in
 a8iiak inenindansi, ninga ki8e, koki
 ningat ija endanaki8agobanen. Ka8in
 g8etc kin8enj, eckam mica otena8 Kah-
 na8akeng.

Apitci nita-ca8enindjikeg8aban iim
 apitc Kahna8akenanok epitc pajik8ati-
 si8agobanen aiamie8in. Minag8aban ako
 eji tani8atc matci nato8enang 8endjipa-
 nidji; kikinohama8ag8aban gaie ako
 einda8atc eji onicicininik Iezos ot ijit8a-
 sin. Ka iji ca8enimâtc Kije Manito i ki
 8asehama8ât c tibikatisi8ining tanasak i
 pimatisi8agobanen, naningotinon mi gotc
 ako 8endji madja8agobanen i nanda8aba-
 ma8atc matci nato8enang; meckot Kah-
 na8akeng i pitc iji8ina8agobanen, epitc
 nanda8enindamo8agobanen kitci kiken-
 manitc Kije Maniton.

Pejik okima inotama8agoban Kanin-

kenanon ki pi madjagoban, mina8ate dac
 ick8aiate koki ki iji, ki pimi nanda-8aba-
 magoban, ki pimi kakikimagoban Kije
 Maniton kitci manadjihanite. Niso mi-
 tana dac pinagoban Kahna8akeng pate-
 aiamianidji. Mi 8ak ikim ke 8idji8akik,
 ki inenindamoban ana8i Katinin Tekak
 8ita, ka dac ki gackitosi, onzam onđjihi
 8enigoban o micomenjan cangeninda-
 ma8agobanen i pimi aiamia8agobanen.
 Keiabatc dac ningotin ki piponici Tekak-
 8ita. Ka iji pagosenimâte Kije Maniton
 kitci iji 8itoka8enimigotc, o ki papami-
 tagon dac Kije Maniton ka iji pagoseni-
 mâte.

Katinin Tekak8ita 8itikikogoban Ka-
 hna8akeng epinigobanen : n8andagetc
 enenindaminitc 8itikik8an, mi i 8inda-
 ma8âte o nabeman, ot inan : ka na ki ta
 gackitosi kitci nanate ni cimenj ondaje
 kitci pinate?—Ninga gackito, ot igon o
 nabeman, ki ga kitci 8itokagonan epite
 songa aiamiâte. Mi dac eji madjagoba-

nen, o 8idji8igo nanint matci-pato8e ka
 pi aiamianidji. Nanda8ata8eg8aban pe-
 kic Iskanetating anotc 8iiaki a8esinsia-
 ian, apiminik8aian gaie. Eni tag8icino-
 8atc dac matci nato8enang, 8inimon en-
 danitc dac pindike, kitci min8enindamon
 apitc 8aiabamigotc. Iskanetating nind
 ija pinama, ot inan, 8a8ibatc mina8atc
 ondaje ninga pimi ija; papion gotc, ki
 gat ani 8idji8 ki8eiân.—Aï, mig8etc, ikito
 Katinin, acaie kata ino enenindamân.
 Mi gotc eji mādjiapatotc mekate8ikonaien
 endanite ij a8i 8indama8ât, ot inan:
 8a8ibatc ninga madja kitci a8i tanakiiân
 endanaki8atc eiamiadjik, n'ose, ki pago-
 senimin kitci ojiton masinaigan, Kahna-
 8akeng daje mekate8ikonaiek, ki ta inak
 kitci ca8enimi8atc, kitci kikinohama8i-
 8atc.—Aiang8amisin, nind anis, ot igon.
 pakitinama8 Kije Manito kitci ca8eni-
 mik, kitci ani mino gana8enimik 8aki
 kitci otitaman endanaki8atc eiamiadjik.
 Gaie dac kakina ot iji kikinohama8an
 ket ani totaminite.

Keget acaie Sibate tag8icinon Sinimon
 Katinin, o pi 8idji8anini pejik 8itcki8en-
 hian. Saiabaninik dac, mi i pi madja8ate,
 pi madji8idjigani8i Katinin Kahna8a-
 keng i pi ija8ate. Kekenindamo8ate
 ndaje endanakidjik ij eka apisinik Kati-
 ninan, ikito8ak : ojimo8itok sa koni.
 Mi gotc eji anokimo8ate kitci a8i 8inda-
 ma8imintc o micomenjan. Pecotc daje
 anokigoban kije inini, apitci kitci nicka-
 isigoban ka nondagetc ij inintc : ki ojimo
 kit ojimik8em. Mi gotc 8ibate ij onac-
 kinatotc o packizigan, niso minak o pi-
 naanan monz8asinin, mi dac i nosone-
 8ate. 8a8ibate ot atimine8an inim pemi
 8idji8anidji ; ondjita nickatisi, menin-
 am : ondjita ninga packiz8a.

Mamakatenindag8at ka iji8ebak, o ki
 akiping8enigon Kije Maniton, ka8in
 8abamas8an Tekak8itan, 8abamigo-
 goban dac 8in ot ojimik8eman. Pago-
 nimagoban Kije Maniton kitci gana8e-
 imigotc kitci eka nisita8inagosik o mi-

comenjan. 8enibikodjic ki gaganonitik.
 inenindam : kina8ickinani8anotok isa ij
 ikitonani8ang : ki ojimon, koni nongom
 acaie apitok. Mi dac 8endji ki8etc iki-
 8enzi. Acaie 8in Katinin o kitci mam-
 ia8aman Kije Maniton ka iji mino gana-
 8enimigotc. Teg8icing dac Kahna8a-
 keng, nictana acitc nis8i taso piponesigo-
 ban.

8inimon endanite mi ij apigobanen
 Katinin ; mi gaie indaje ij apigobanen
 pejik ik8e apitci 88ang-aiamiagobanen,
 Anastazi ijinikazogoban. Mi aam keki-
 nohama8agobanen ik8e8a mesa8eninda-
 minigobanena aiamie8in. O mamakate-
 niman Katinin epitc kakita8enindami-
 nitc Anastazin i kakikik8enitc, a8aca-
 menj ki min8enindam i 8abamâtc eji
 mino inatisinitc Kahna8akenanon. On-
 zam ima 8in matci-nato8enang mi eta
 maianatatinik enakamigatinigobanen.
 inenindamogoban : o ca8enima Kije Ma-
 nito ondaje endanakinidji, nĩ ca8enimik

gaie nin 8aki pekate i ki tag8ieinan on-
daje. Nin gat akokanitis dac ij apite.
Tasin kajigatinikin 8ibatc kekijeba8aga-
tinikin a8i aiamiagoban aiamie miki8a-
ming. Mi ako panima i sakahamogoba-
nen ka ick8a anamensikenitc kakina
mekate8ikonaie. Mi gaie 8enagocini-
gin min8agac ako aiamiagoban, nanin-
gotinon gaie kajigatinikin nonde poni-
togoban ij inanokite, Jezosan nanda8e-
nimagoban endaje aiamiani8aninik, ta-
nasak monjak gotc aiamiagoban, kakik
maeka mika8enimagoban Kije Maniton.
monjak tanasak 8idji8igogoban.

Kakik ainanokigoban pindikamik
anotc kekoeie, gaie ij ondamitât c aiamie
inanokig8aban tanasak Anastazin, mi
gotc eta eji gaganoniti8agobanen epite
kakike mina8anik8enindaminitc s8ang
aiamianidji. Pajik8atisik ij ineninda-
mo8ate : 8inga min8enindamiha Kije
Manito, ka totamo8agobanen ka kitcit8a-
sisigobanenak epite sakiha8agobanen

Kije Maniton. Mi gaie eji 8a8indama-
ti8agobanen epite manatak patato8in,
epite cingenindang Tebeniminang, gaie
ij inenindag8ak kitci 8i 8anisidjikatek
kekon ka iji patafinani8angin. Tasin mai-
ani-kijigatinikin kopese8igoban, pinama
ako kotakihitizogoban, nanekatihitizo-
goban, 8in gotc tibina8e pasanجهhotizo-
goban. Apite dac k8apese8idjin i pimi
8indama8âtc Jezosan ot anokitaganini
patato8inensan 8aiakickagogobanen, ma-
8igoban, ikitogoban : makatc ka tota-
mân, i ki an8eta8ak ka kijenimite, ningi
nickiha ka iag8acimite, ni kitci gitima-
gis, anin ke totamân kitci kakizomak ?

Mi dac i misa8enindang inenindam :
kekona ki kikenimak Jezos kitcit8a Osti-
8ining. O 8indama8an dac k8apesenda-
magodjin enenindang. 8in dac o kika-
haman apitcipanite kitci kikenimanite
kitci pindikagonite Jezosan. Apitci dac
ki kitci aiang8amenindizo Katinin, ine-
nindam : K8enatc apinas ninga 8a8ejita-

na8a nindehing Tebenindang ni piniati-
 i8in. Apitc dac tebisenik mi dac keget
 komini8itc. Ka8in a8iiaak o ta ki tipa-
 otansin epitc mina8anik8enindang ij
 pitagotc Jezosan. Nibina eiamiadjik
 8acamenj o ki ondji misa8enindana8a
 komini8i8in i 8abama8atc Katininan
 pitc sakihanitc Jezosan Osti8ining.
 Apitc ka ocki komini8itc Katinin, mi
 dac gotc eta enenindang: ka8in ninga
 i nickihasi ce8enimite, gena8enimite,
 pita8itc. Kape nibin mi monjak ene-
 indamogobanen ij ondamitatc.

Ka ick8a kitcit8a kijigak ka nipa aia-
 niani8ang, a8i anokig8aban mama8i 8i-
 imon gaie o misensan o madji8inigon.
 di gotc pejik8an eji pimi pamenindamo-
 gobanen aiamie8in. 8ibatc gotc ako ki-
 jieb 8anickagoban, kin8enj ako aiamia-
 goban. Mi gaie 8enagocinigin tcik sipins
 neg8e cingopika tcipaiatikokaikateni i
 asak8aigani8initc mitikon, kekape kijik
 ko mi endaje aiamiagobanen. Apitc

tebisenigin ij apitea kijigatinik apitea
 ako enamensikenite otenang mekate8i
 konaïenidji, i p8ana8itotc kitci 8idji8epan
 mi dac 8endji pagosenimagobanen Anje
 ni8an pepagana8enimigodjin, inagoban
 ni mino nind Anjenim, gaganotama8icin
 ki ga tanis kin kitcit8a enamensike8i
 ning, nin dac ni kitci gitimagis, ket nange
 ni gackito kitci a8i tanisiân, ondaje ma
 nind ap. Gaie- naïanage-kijigatinigin
 gaganomagoban 8atc-aïanikinomadji, ai
 amie-nikamog8aban gaie ako, mizi kekon
 iji mamoiã8amag8aban Kije Maniton.

Epitc 8i nanekateihitizogobanen Ka
 tinin, ningotin eta 8isinigoban kajigati
 nigin; picicik 8iias midjigoban, ping8i
 katamogoban ako ij inenindamogoba
 nen: ka8in onzan menopog8ak ninga
 midjisin.

O min8enindana8a anicinabek8ek no
 piming ij eka g8etc ningot inanokisik8a
 mi eta monjak i magoce8atc. Ka8in
 dac 8in iim li8igoban Katinin, ka8in

ite nin8adjitosigoban, tikatenindamogoban
 Si menindamogoban : andapitcitok ke ki-
 an be8angen ! ningat a8i anamika8a Jezos
 je Osti8ining epitc, ninga 8idji8e ij ana-
 mensikani8ang, gaie i kakik8enani-
 n8ang. Mi gotc eta pejik men8enin-
 Si lamogobanen Jezosan ot ijit8a8ininini.
 ge Acaie dac ani tag8icin Kahna8akeng
 na eingopik tekonind8a; inenindam : ni
 in acaie, ka8in 8ikat ningat a8i anokisi,
 ai acaie ka8in 8ikat, ninga pake8inasi8a
 on Jezos Tebenimiiamintc kitcit8a Osti8i-
 ning kaiazotc nina8int ondji.

Apitci akosigoban o mitonenindjiga-
 ning i nonda8âtc kekik8enigobanen me-
 Bi kate8ikonaienidjin, ka iapitc kotakiha-
 ba 8indibanen Jezos epitc ecitak8a8an8in-
 ga 8indibanen tcipaiatikong i 8i ag8aciminang
 anamakamik daje ickoteng gaie i cena-
 o monang 8ak8ing. Kitci ma8igoban Ka-
 ca 8inin i kikenindang kakina ka pi tinigo-
 in 8obanen Jezosan, inenindam : ninga kiki
 in na8eienima Jezos, ta masinate gaie ni

ia8ing minikik ke pipnatisiân minikik ka
 aindota8intc i ki a8akadjigani8itc nin
 ondji. Mi sa ka totang Katinin, tanasak ki
 acitak8ahotizo Jezosan o teipaiatikomi-
 ning, i 8i kikina8eienimâtc. Mi ka ondji
 pajik8atisigoban a8acamenj kitci ani na-
 nekateihitizotc, o ki 8a8indamagon ma
 Anastazin eji animihitizo8agobanen ket-
 cit8a8isigobanenak aiamie8ining ina-
 kak, gaie epitc animisinani8ang anama-
 kamikong, mi endaje kakike mok8aki-
 zo8atc ka an8eta8adjik Kije Maniton.
 eka aian8enindizosigok meg8atc aking
 peinatisi8atc.

Apitci mamacka8enindamogoban ani-
 misi8ining inakak. Ningotin i kijigati-
 nik mitigon ka8a8agoban, kaia8ikâtc ka-
 8isenigoban, mi eji tisonitizotc, ki teb 8a-
 nimika8i kekat ka nipotc. Apitc dac
 meka8itc, ikitogoban: nonda8ag8aban
 pecotc endanisigobanenak, ij ikitotc:
 « mig8etc, Tebenimin, ki ca8enim i ga-
 na8enimin, kit inenim: keiabatc kata

sa imatise, kata nanekatchitizo i ki pata-
in itc.

ki Mina8atc kotak aiamie-miki8am ojitci-
ni kategoban otenang, nakickotatig8aban
ijij pejik Tanez ijinikāzonigoban, tabiskote.
a anamikotati8ak, mi dac ekitotc Katinin :
na anditok inakak kitci api8ag8en ik8e8ak ?
et Mi ondi inakak, ikito Tanez. Ana8i, ikito
a minia8atc Katinin, " k8aiak8enindag8at
a nond ot iji min8enindan Kije Manito
i asin gaie napakisagon kitci miki8ami-
n ka8intc, a8acamēnj o min8enindan ij
g otehinani8ang kitci 8a8ejitama8intc
i kitci otapinasitc. Nin dac onzām ni gi-
i timagis, kitci nibina ningi mi8inaja8a
i nindehing. K8atisiān ke pindikeiān
a aiamie miki8aming, ninda mi8inajaago.
a k8atisiān indaje ket otapinasiān."

c Apitci mamakasita8agoban Tanez eki-
n onitc otang8eian, eji tabasenindamite-
e nenitc. Acaie o mika8enindan eji ani-
a mihigogobanen o mitonenindjigan ij ine-
a hindang : ka maci ni tibisat8asin ka iji

San8indama8akiban Kije Manito meg8ate
 nopiming endanisiân, kekat iki nipo-
 ânân epite pakateiânân, i ki pimatisi-
 Senimitc Kije Manito. Mitok k8aiak8e-
 nindag8ate nongom ot anonan Katini-
 nan, inenindam : o kat acihan, o ka 8i-
 toka8an ke totamân apitci kitci song
 aiamiaiân. Tabiskotc dac 8a8indamati-
 g8aban eijimamitonenindamo8agobanen.
 Mi dac apitci eji otang8ehindi8ate, mon-
 jak papa8idjindig8aban ako nopiming ij
 ondamita8ât, aiamie ijit8a8in eta iji
 gaganonitig8âban. Gaie dac eno8ek na-
 ningotinon pangi i mijihigo8agobanen
 mejihi8emagakin, kakanzondig8aban
 eckam aiandj kitci macka8isi8ate kitci
 sakiha8ât Kije Maniton. Mi dac keget
 ka to8ât ; apitci ki kitci songa aiamiek.

Mi sa ka inenimât Kije Manito Kati-
 ninan, mi ka iji macka8enindamihago-
 banen kitci eka 8ikat kekon cagotenimi-
 gosinik, misa8ate apitci kekon aianima-
 tinikin endidjin. Keget isa animatini-

oban- endogobanen. Ojikij8anigogo-
 an o misensan kitci tipanote8isite; iki-
 o8an : k8aiak8enindag8at kitci ca8enin-
 agosite ni cimenj kitci 8itapimâtc ka
 a8anja8enimak, apitci ma sòng aiamie.
 Kákina gaie kina8int ki ga min8eninda-
 nin, nibina ki ga 8itokagonan. Kikeni-
 nagoban ana8i enenindaminitc o cimen-
 an epite sanakisinitc kitci cagotenimi-
 nintc, epite apitci macka8enindaminitc
 epite songa aiamianitc, gaie i ki kijenin-
 aminigobanen kitci eka 8ikat kikenin-
 ansinik 8itikendi8in. Eno8ek dac ka8in
 na8enindjikesi ij inenindang : apitci
 inga macka8is kitci ganonak, kitci ka-
 —anzomak ; koni kata ino enenindamân
 imote dac o ki gaganonan, ot inan :
 ni cimenj, pizinda8icin enenindamân :
 eget isa apitci ki ca8enimigonan Kije
 anito ondaje otenang i ki asinang, eia-
 iadjik- endanaki8ate i pajik8atisi8ate
 amie8ining inakak ; ki ca8enindagos
 ac ondaje ij apin, ni min8enindam

gaie nin ij aiang8amenindizoian, ki sa
 kihigok gaie kakina. Keiabatc dac pejik
 nind iji misa8enindam, mi dac keget
 acaie apitci kitci min8enindamân ij ine
 nimiran kitci eka gitimagisisi8an kitci
 tipânote8isin.. Mitonenindan dac, apitci
 mino inatisi ka na8anja8enimak ; ka
 kina ma kikang8ak inenindagosik kitci
 tipan ote8isi8ât c kitci eka cagodjihigosi
 k8a matci maniton. Onicicin dac gaie kin
 kitci kikina8eienimat8a. Ka8in onzam
 apitci songenindizoken kitci ineninda
 man : ninga gackito kitci cagodjihak
 matci manito ; monjak ki nopinanigonan
 ij ineniminang : ondjita ninga gackiha
 kitci 8aiejimak. Tep8eta8icin, Katinin.
 tabiskoté ki nim ninga kitci min8enin
 damin, acaie ma kekat kata kika, ninga
 gitimagisimin eka papamita8isi8an. Gaie
 kin, ki ga gitimagis nicike8isin, ningot
 anotc tiiâng 8aam ki nim. Ca8enindizon
 dac, ca8enimicinam gaie nina8int, tep
 8eta8iein eneniminân."

Ka8in o min8abandama8asi8an Kati-
 in eji ganonigotc o misensan, ka8in
 ma8i ningot ikitosigoban. Mi eta ekitotc :
 nig8etc, ni misens, ce8enindamigano
 an, apitci kitci animat nongom 8anda-
 ma8ian, ninga mitonenindam isa eji 8in-
 ama8ian. Mi gotc 8ibatc mekate8iko-
 aien endanitc ij a8i 8indama8atc en-
 tc.—Onicicin isa ana8i enenimik, ki
 isens, ot igon mekate8ikonaien, aian-
 8amisin isa; pakitinama8 Kije Manito.
 in8enj ki animitagosi mekate8ikon-
 etc i kakanzomâtc kitci papamitami-
 tc, keg inenindam : acaie ningi gacki-
 atok, ka dac keget o ki gackimasin,
 ag8atc ot ajite ganonigon, ot igon : o
 ose, kama8in ni gackitosin enenimi-
 iân, ketinange ni tibenindis kakina
 ki memiji niia8 ningi tibenindamona
 os ; 8in acaie nind apitci tibenimik,
 8in ninda makamasi mina8atc kotak
 tei tibenindamonak. Ka8in ni gotan-
 pakate8in, ka8in ninga p8ana8ihasi.

matci pak8ejiganic gaie matci 8abo8aia
 nic kitci anokitageiân. K8aiak8enindag-
 8atc ningat iji ca8enimik Kije Manito.
 Keget, ikito mekate8ikonaietc, a8aca-
 menj dac ki ga mitonenindam.

Pitcinak dac pandiketc endate ot animi
 migon o misensan kitci tipan ote8isitc. Si-
 bate dac o kikenimigon kifci eka cagoti-
 nikatesininik o mitonenindjigan. Ot ape-
 nimonan dac Anastazin ij inenindang :
 ka8in ninga gackitosi nicike, mitok koni
 ke gackitoiân i 8itoka8ite Anastazi, inen-
 indam. Ceck8at dac inenindam, ceck-
 8at gaie i 8itokotati8atc Anastazi i 8i
 gackima8atc, ka8in nananj ki papami-
 tansi Kâtinin. Kitci mamakâtenindam
 Anastazi, inenindam : makatac aian8e
 ta8ite nongom. monjak ana8i ningi tep-
 8etag. O nanibikiman dac, otinan : nin-
 ga 8indama8a kekinohamonang k'osi-
 nan. 8in ani nikani Katinin ij a8i 8in-
 dama8atc mekate8ikonaien ka iji nani-
 bikimintc, ot inan : ca8enimicin, n'ose.

8itoka8icia kitci tibisat8aiân. Jezos ka iji
8an8indama8ak, kiki memiji nia8 i ki
tibenindamonak. Ki pagosenimin kitci
gaganonat8a Anastazi gaie ni misens
kitci ponito8ate eji notc animimi8âtc.

Onicicin, nind anis, enenindaman,
ikito mekate8ikonaietc, pekic dac kitci
animat. Mi 8endji ineniminan keiabate
niso kon minikik ke mamitonenindaman
iim ondji. Pakifinama8 Kije Manito
kitci aiamiân, pagosenim kitci kikenin-
damonik ket ineniminok8en. Apitc dac
ki kijepindaman, ki ga 8itoka8enimin.
8aki pekatc kitci inenindaman. Mig8etc.
n'ose, ikito Katinin, ningat andj-mito-
nenindis, mi dac i sakahang. Sibate gotc
koki a8i pindike. Acaie, n'ose, ikito.
pina8igo eko kijenindamân; ceck8at dac
kitci mitonenindizoiân; ondjita sa gotc
Jezos Tebeniminang ningi na8anja8eni-
na 8in eta kitci kakike-8itapimak. Mi
dac ij inenindang mekate8ikonaietc : 8in
8oni Mino Manito ot inenindamihatoken.

Ot inan dac : ka8in ningot inenindanken, nind anis, acaie ningat inanoki ka iji pagosenimin. Ka8in acaie ki ga kanzomigosi kitci tipanote8isin. Mi apite acaie i min8enindang Katinin, ka8in ningot inenindansi.

Pitcinak gotc ka sakahang Katinin. mi acaie i pindikegobanen Anastazi. N'ose, ot inan, ka8in papamitansi Katinin ij ana8i kakikimintc, inenindam : nin gotc eji min8enindamân, mi ke totamân. Ot ajitemigon dac mekate8ikonaien, otigon : ni kikenindan, ki mama katenimin dac kin ana8i acaie pina8igo eko aiamian, kit inenima dac : ka8in onicicinsinini enenindang Katinin ; ki 8anenindan na dac epite kitcit8a8isi8ate eka kikenindansigok 8itikendi8in, Anjening sa inenindagosik. Sibate gotc o kikenindan Anastazi i 8anicing. : keget. n'ose, ikito, ka8in ni nib8akasi, nind an8enindis dac ka totamân ; ninga kaki zoma dac Katinin, meckot ninga 8itoka 8enima enenindang.

Kitci min8enindam dac Katinin ij eka
 ki gackihigosik matci maniton kitci ca-
 godjihigotc. Mi dac a8acamenj i pajik-
 8atisitc. Akosigoban ana8i, er8ek dac
 keiabatc animihitizo anotc ij in8anokite
 gaie i kiigocimotc. Tek8akinik dac,
 apitc 8a madjanitc gena8enimigodji i 8i
 a8i anokinitc, ot ineniman dac mekate-
 8ikonaietc kitci madjanitc gaie 8in. Ko-
 ni ta mino pimatasi, ot ineniman. Mi
 dac i 8indama88atc enenindang. Ot igon
 dac : k8aiak8enindag8at, n'ose, ta tebisi-
 nagat ni ia8 nopiming kitci api8n, o ka
 nikan ket iji nanda8enindamomagak :
 neckot dac kata 8ij-8isini ni tcitcagoc,
 apitci ta manesi. Pikinong dac ta ino
 ndaje api8n, ta mina8anigosimagat ni
 nitonenindjigan Jezos tcik ositang. Mi-
 a8atc apitci 8ij-8isininimagak ni ia8, mi
 8acamenj eji nanda8enindam8n kitci
 iacamatc Kije Manito nitcicagocan ot
 onicicahi8e8in, mi ket ondji pimatisi8n.
 Ka8in dac ki madjisi Katinin, kape

pipon otenang ki api, picicik anisabo ot
ondatisin, akosigoban ana8i. Mi. gotc
pejik8an eno8ek eji nanekatchitizotc;
epitc kotakihitizotc, a8atc gotc kinaha-
matizō kanake pangi menopog8atinik
kitci midjitc; mi eta men8enindang
kitci animitotc 8i ia8 kitci kihigocimotc.
Naningotinon gaie papasanjehotizo, gaie
monjak pi8abik kaiajanik o kitcipizon
endo8agobanen sa gotc ketcit8a8isigoba-
nenak. Inenindamogoban: ni 8itoka8a
Tebenimiiamintc i 8i 8anisitotc patato
8in, mi iim eji mitonenindamogobanen.
Iim apitc maneg8aban Kahna8akeng
s8ang aiamiadjik; ka8in acaie iji manad-
jinini8akisisig8aban eji manadjinini8a-
kisi8agobanen i p8a maci sikahandazo-
8atc.

Acaie mina8atc tipatotag8atogoban
mikati8in. O pi nand8e8ema8an Matci
nato8ek Kahna8ake8ananon, ineninda-
mok: ninga pi 8itokagonanik Kanin-
kenanonang. Ka dac ki papamitansik

ahna8akenanok ij ana8i igo8agobanen :
 8asigotc eiamiaieg monjak aiamiak,
 a8in ki gat ondamihisinonimin. Ka8in
 ac ki madjisik Kahna8akenanok. Apit-
 i dac ki nickatisik matci nato8ek, ikito-
 ak: ki manenimigonanik ka naganinan-
 ok, ninda8atc dac pasanje8atak. Mi
 ac i ki papa aiakama8a8atc ; nibina o
 i takona8a Kahna8akenano pepa ano-
 nidji, mi dac i madjina8agobanen
 Matci nato8enang ij a8akana8ât c ij ine
 nima8ât c ; o ka pakitenindana8a ot aia
 nie8ini8a. Ka8in dac o ki gackihigosi-
 an, apitci mamacka8enindamok meg8e
 nimisi8ining, ikito8ak i kotakihind8a :
 a8enindizota, songa apenimota Jezos ot
 jit8a8in kitci ondji nipong. Ka8in apa-
 ninitizosita anamakamikong.

Pejik, Etienn ijinikazogoban, gagano-
 nagoban o 8itikemaganan mama8i i na-
 rekatciha8ind8abanen : aiang8amisin, ot
 nan, pakitinama8 Jezos Tebeniminang ;
 8ibatc kata kapitose eji animisian, mec-

kot ki ga kitci mina8as 8ak8ing. Apitc
 dac caie kekat kitci nipotc, o gaganota-
 ma8a nesigodji kitci an8enindizonitc
 gaie kitci aiamianitc. Mamakatenima-
 8indiban epitc macka8enindamogobanen
 songa ij apenimogobanen, i tipaigego-
 banen aiamie8in. O ki papamitagon
 Kije Maniton; kitci nibina Kahna8a-
 keng ki ijag8aban kitci aimia8atc. 8i-
 na8a dac a8acamenj ki pajik8atisig8aban
 nanekatcihitizo8ining. Ik8e8ak kakita-
 8enindamobanek kitci mika8enindamo-
 8atc ket ondji nanekatcihitizo8atc. Na-
 nint apitci i kisininik, konikang nipag-
 8aban, nanint peponinikin ki8etinong
 8endanimatinikin tcik akam sakaiganing
 daji aiamiag8aban. Pepejik eta aiog8a-
 ban okonasi8an papapakanis8an. Nanint
 gaie anamisk8am kokig8aban. Pejik
 nisotibik minikik ki kak8ekigoban, ke-
 kat ka nipotc ka iapitc akositc.

Monjak aiang8amenimagoban Katinin
 ka totaminite, ot ineniman dac mi a8aca-

uj ke min8enindang Kije Manito, i
 ikabamâtc kakina eindotaminitc eia-
 anidji. Acaie dac nisita8enindam epitc
 akihitizôtc gaie 8in, 'Jezosan ondjî;
 ikina8abama ka 8abamagobanena ij
 a8i kazonigobanen. Ningotin kajiga-
 k Moniang ijagoban, aindaso kijik
 a8i tanisi. O mamakatenima 8aba-
 tc mekate8ikonaiek8ek enindjik; o ki
 nd8enindan kitci kikenimâtc eji pima-
 nitc. Ki 8indama8a dac, ina : kikang-
 z ikim, apitci song aiamiek, 8ânatisi-
 nek, kakina dac o ki pakitenindana8a,
 ie Maniton o ki tibenindamona8an, o
 8a8indama8a8an kitci eka 8ikat kike-
 ndansik8a 8itikendi8in. Mi dac ka
 lji aiamita8âtc eiamie-gana8abitc, mi
 ijihâtc ka iji 8abamat8a. Sibâtc ine-
 dam : ninga kikina8eienimak. Teg8i-
 g dac Kahna8akeng, o 8indama8an
 kate8ikonaien, ot inan : nind inenin-
 n kitci aiamita8ian, n'ose, aiamie-mi-
 aming kitci apitci ick8a8éiân i ki ti-

benindamonak Jezos ni ia8, kakina gaie ni pimatisi8in. Ka8in gotc tec papamitansi mekate8ikonaietc, pinama o kak8e-djikikeniman, keg dac apitc inenindam : 8in sa k8aiak Kije Manito ot iji pinahama8an o mitonenindjiganining. O ca8eniman dac, ot aiamita8an Mani ketcit8a8inintc pepong. Apitc dac cekamonintc kitcit8a Osti8inan, mi apitc 8aia8indama8âtc Kije Maniton kitci eka 8ikat kikenindansik 8itikendi8in. O pagoseniman kitcit8a Manin, ikitogoban : pagosenim ki k8isi8 kitci iji ca8enimitc, nongom eji kijenindizoiân i 8i kikina8eieniminan ket ako pimatisi8ânen. kin8enj aiamia-goban ; 8i ia8 eta ot apitci tanenindan aking, o tcitcagocan dac tanasak 8ak8ing api8an. Mi kakik eta enabigobanen, tanasak o mindatan epitc mina8anig8atinik indi 8ak8ing i tanisite ondaje aking. .

Mi dac nanage ij akositc, ka dac 8ikat apitci ki ondji mino pimatisisi ; monjak

cicikako8e, gaie monjak pangi kijizo. Apitci sakihagoban Kije Maniton, mi monjak eji mitonenindamogobanen i no-kitehenite epitc kije8atisinitc, kakina anicinabe i pimi caca8enimanitc. Mi eta apitci eji min8enindamogobanen apitc genonadjin Kije Maniton, tanasak gaganoniti8atc mi epitenindamogobanen epitc kitci nibina minagobanen Kije Manito o mitonenindjiganining. Mi gotc eta eji otang8eindi8agobanen Tanezan gaie Anastazin, kakina tabiskotc iji song aiamiag8aban. Mi gotc eta monjak eji tipatotamo8agobanen ka iji ca8eniminang Jezos epitc sakihinang kitcit8a Osti8ining, gaie ka iapitc animisite kina8int ondji i ki nipotc gaie tcipaiatikong. Tasin kajigatinigin migotc pejik8an endotang, kakin8enj aiamiagoban aiamiemiki8aming. Keg apitc, meg8atc ij aiamiatc tanasak ki nipo. Ka kanake mamedjisigoban, mi eta gotc eji kikenindagosigobanen ejisenigobanen o mitone-

nindjigan, ma8igoban, monjak takonagoban tcipaiatikonsan, mi iim ondji eckam monjak i mika8enimâtc ka iapitc kotakihimintc Jezosan Tebeniminangon anicinabek ondji. Nanengim ana8i komini8igoban, iim dac apitc ningotin i cakamonintc kitcit8a Osti8inan, mi ij andj kijenindang ij inenindang : ninga song mamoi8ama Jezos kitcit8a Osti8ining, ninga kikina8eienima tcipaiatikong ij acitak8aigani8itc. Mi dac apitc a8acamenj i kotakihitizotc ij o8iia8itc. I piponinik cacakinisit nopiming ako a8i manisegoban. O 8a8indamagon Anasta zin epitc mamacka8enindaminigobanen ketcit8asisinigobanena aiamie8in ka ondji nanimindji, ikitonigoban : mi dac keget nibina ka ianimisidjik mi dac gaie a8acamenj mena8asidjik nongom 8ak8ing ikim ka iji pimatidjik, ikit8an. 8in dac Katinin ka kekon ikitosi ; mi dac tebikatinik apitc kakina ka nipanitc, 8in dac gotc kijabikite mokoman aiakonama-

tizo o siting-gaie o kating ij inenindang :
 ni kikina8eienimak aiamie8in ka ondji
 • nanindjik. Mina8atc dac mi eji madjâc
 i nanâtc minensakanjin, o ki nipagani-
 kotatizonan ka totamo8agobanen nanint
 ketcit8a8isigobanenak, nisotibik dac mi
 indaje i cingicinogobanen, k8aiak8enin-
 dag8atc apitci ki kitci animisigoban.
 Apitci gaie ana8i aiang8amigoban kitci
 eka a8iian kikenimigosik enanokitc ine-
 nindam : 8in gotc eka nicike o kikenin-
 dan Kije Manito. O kikenimigon dac
 ot ang8eian Tanezan. Ang8e, ot igon,
 kit oionzamis eji animihitizon, onzam
 ki totatis, ki patat kin gotc i kikahama-
 tizon, ka8in dac ki 8indama8asi k8ape-
 sendamok. Ondjita kitci kock8enindam
 Katinin-ij inintc : ki patat, epitc apitci
 gotamogobanen kitci patatitc. Sibate
 gotc o 8indama8an mekate8ikonaien, ot
 inan : ca8enimicin, n'ose, ni kitci giti-
 magis, nipataindint, ki ki katamon ka
 totamân. Keget, ot igon, ka8in onicicin-

sinon ka totaman, Sibate dac ickoteng apakic minensakanjik ka nipaganikota-tizoianik, gaie dac ka8in Sikat mina8ate totanken. Sibate o ki tep8eta8an, ket nange Sikat an8eta8agoban Kije Maniton enokita8anidjin.

Nijo kizis dac apitci ki akosi, ki 8isa-kenindam. 8aki gotc pekatc animisi goban, mi gotc pejik8an eji mino inenindamogobanen, kape kijik, kape tibik gaie cingicin, ka8in gackitosigoban kitci mamadjitc. Pakitinama8agoban Kije Maniton endogobanen, acitenindamogoban ot animisi8in ot animisi8inining Tebeniminangon. Ondjita songa nanda8enin-damogoban ka iji 8a8indamonang Jezos. apitci macka8isigoban gaie i pejiko saki-hagobanen. Ma8igoban pekic ij aiami-âtc, mi 8endji ma8igobanen anicinabe ondji i ki nickihanitc Kije Maniton. Misa8enindamogoban ij inenindang : keko-na kakina tibisat8aiân ot inenindamo8in Kije Manito. Apitci gaie saki8agoban

kitcit8a tesanak8e Manin nakaneninda
 gosinidjin meg8e 8ak8ing endanakidjik.
 Tasin kajigatinikin aindasin aianamika-
 8agoban, aindasin ick8akindamogoban
 nabo8e8in Mani kitci mamin8adjimintc
Tebenimiidng, ca8enimicinam. Eckam ai-
 ang8amenindamogoban kakina kijikon
 apitc ako tebisekin i kitcit8a8inintc Ma-
 ni.

Acaie eckam ij ani mac8a8i-akositc,
 misa8enindam kitci pindikagotc Kije
 Maniton. Cingopik dac tekonind8a a-
 pitc, o ki c8akamon8an mekate8ikonaietc
 kitci aiamie-na8aponitc. Ka nijokona-
 gatinik dac Aianjenikijigak iim kitcit8a
 ningo manadjitaganing, ot ineniman
 kitci aiamie nominâtc. Ot ikon dac:
 panima 8abang, ka8in nongom ninga
 niposi. Keget dac panima 8aiabaninik
 aiamienomina, ka8in acaie g8etc gacki-
 tosigoban kitci animitagositc, o mitone-
 nindjiganing gotc eta aiamiagoban, icpi-
 ming 8ak8ing inak8indenisan ockinji-

kon. Monjak ana8i mika8i, o pimi pakitenindan aking, apitci gaie songikamogoban ij akositc. Eni ki8eiasaminik ki animitagosi, aindasin gotc o ki 8inan Jezosan gaie Manin. Mi apitc acaie eni pon nesetc, nictana acitc ne8 endaso piponagak eko ki nikigobanen.

Kakina mamakasina8ag8aban epitc k8enatci8ing8etc, pikinong ijing8egoban meg8atc i pimatitc onzam iki kotakihi-tizogobanen. Nij 8emitigoji8ak, 8ajakang ondji8ag8aban, patc aiamiadjik Kahna8akeng, mi ij a8i pindike8agobanen ij atenik 8i ia8 Katininiban. O mamakasina8a8an epitc k8enatci8initc, inenindamok : nipe. Ka saka hamo8atc dac i tipadjimo8atc, ikito8ak : ningi 8abamanan kikang i nipât, ka8in koni ningotiji a8iia8 iji nagosisitok, mi dac i 8indama8ind8a, ina8ak : mi iaam kitcit8a kikang, nongom g8etc ki nipo. Kitci mamakatenindamok, mi gotc koki 8ibatc ij a8i pindike8atc i cingicininitc, o ni-

pak8ita8a8an, o 8abama8an gaie o pago-
senima8an kitci gaganotamago8atc. 8i-
na8a gaie anokimo8ak kitci mitigo8aci-
kazonitc apitci k8enatc mitigo8ac kitci
atenik 8iia8ini, inenindamok : ninga ki-
kenindamonanan epitc kitcit8a8eniman-
gitc.

8a8ibatc ka nipotc Katininiban, Kije
Manito ki inenindam : o ka kikenima-
8an anicinabek, o ka sakiha8an. O ki
caca8enima pegosenimanidjin kitci 8ito-
kagonitc. 8ibatc kakina ki kikenindag-
8at, Moniang, Opitik8eiang gaie ondjipa-
g8aban patc aiamiadjik i ki ning8ahaka-
tenigobanen 8iia8, anotc aiakosidjik.
8ibatc dac kikehagoban Kije Manito pe-
gosenimanidjin kitcit8a kikangobanen.

Pejik mekateSikonaiegoban *de la Co-
lombière* ijinikazogoban, Opitik8eiang
apigoban, o ki masinatan ka togobanen ij
inenindamogobanen kakina kitci kike-
nindag8ak kitci sakihintc Katinin. 8in
animitagosi o masinaiganing, ikito: nano
kizis minikik apitci uind akosinaban, ni

kijiz8apinenaban gaie monjak ni caboka-
 8isinaban, ceck8at anote mizi mackiki ij
 ana8i minahi8atc nandokonini8ak; ka8in
 ningi gackihigosik kitci kikehi8atc,
 apitci ningi ana8enindjikemigok. Mi
 apitc ka nondageiâng i mamakatenin-
 dag8ak einok8en ij atenik 8iia8 i ki nin-
 g8ahakazote Katinin Tekak8ita. Mi dac
 ka inenindamân : ningat a8i pagosenima
 i ki 8indamagoiân epitc kitcit8a8isigoba-
 nen; mi dac acaie i 8an8indama8ak, kic-
 pin 8itoka8itc, Kâhna8akeng kitci a8i
 tag8icinan kitci a8i anamikamân 8iia8
 ij atenik ning8ahakaning. Mi dac i nan-
 da8abamnak ket anonak kitci iji8ijite
 Kahna8akeng. Apitc dac acaie anoki-
 moiân kitci madji8inigoîân, mi gotc eji
 ponisiiân i caboka8isiânban, mi ij apitci
 ponisiiân. Mi dac 8endji ki masinala-
 mân ka tiîân, ningi inenindam : kakina
 kitci kikenindag8ak epitc sakihâtc Kije
 Manito inim kitcit8a kikang8an, ka8in
 ot an8eta8asi8an. geganotama8anidjin
 epai8eienimigodjin. Ningi inenindam

gaie : mi iim ket iji mamoi8amak Ka-
tinin Tekak8ita i ki ca8enimitc.

Moniang, 14 septembre 1696.

Nin J. DE LA COLOMBIÈRE,
Opitik8eiang daje mekate8ikonaie8iiân.

Mina8atc kotak, okima dac 8eckiniki-
dji papami8inagoban Katanak8ing 8eki-
ma8igobanen, *Du Luth* ijinikazogoban, o
ki masinahan gaie 8in ka togobanen.
Ioom ikito o masinaiganing, 8in animi-
tagosi, ikito: nictana acitc niso pipon
minikik nind akosinaban ni kat. Pitcinak
dac niso kizis8agat eko ki kikeiân. Mi
ioom ka ingi: ningi apenimona Katini-
niban kitci-song-aiamiapan, Kalmasa-
keng ki daje nipo; ningi 8a8indamasa kitci
a8i 8abamak, kitci a8i anamika8ak ij ate-
nik 8i ia8 ning8ahakaning kitci ca8eni-
mitc tci gaganotama8itc kitci kikehitc
Kije Manito, ningi anokin gaie cangaso
kon minikik kitci gaganotamagoiân ij
atenik 8i ia8 ning8ahakaning tci daje
aiami8atc ke gagandiana8idjik: Tebi-

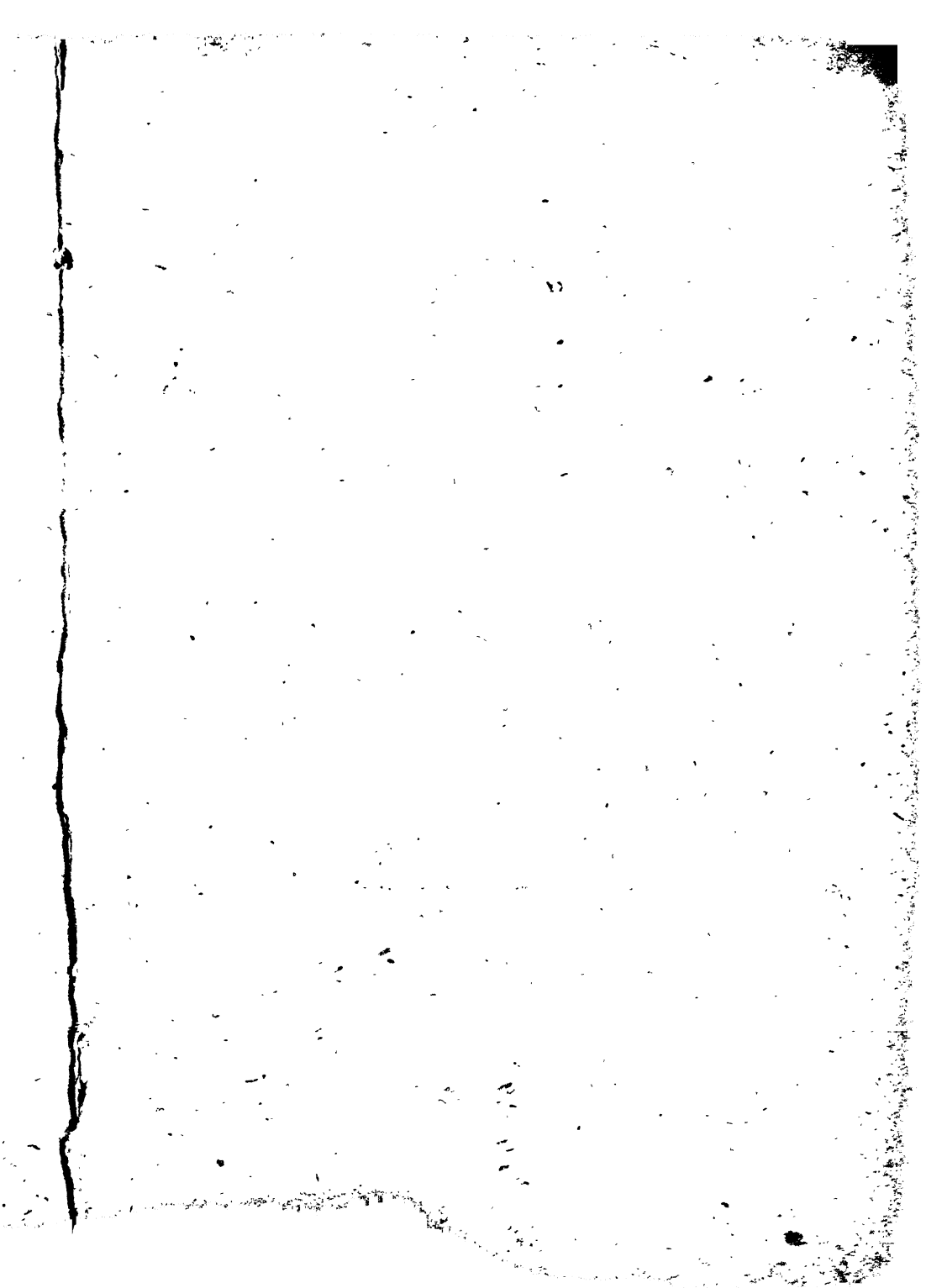
sek dac i cangaso kijigak, mi acaie i 8a-
nitoiân ij akosiiânban ni kat, ka kanake
pangi nind akosisinaban.

Mi 8endji atoiân nind inonzo8in,

DU LUTH, *Capitaine de Marine.*

Katanak8ing, 15 août 1696.

Mi minikik mesinatek Katinin Tekak-
8ita ot inatisi8in. Mi eta gotc ondjita
ketci inenindag8akin ka pi ainditc. Apit-
ci ta kitci manet kakina nanakatc tipa-
totag8atinik; nibina ka8in masinatesi-
non, gaie ka iji mamanda iji8ebak ij ate-
nik 8i ia8 ning8ahakaning. - Ca8enin-
dagosik dac gaie 8ina8a niina anicinabek;
ot indana8an gaie 8ina8a ketcit8a-
8isinidjin 8atc-ijinagosima8adjin. Mi
i kikenindamo8atc, ka8in o nakika8eni-
masi8an Kije Manito, mi keiabatc epitc
sakiha8c kicpin aiang8amenindizonitc,
kicpin pimi tibisat8anite eji kikahamo-
nang. Kekona dac kikina8e8enima8atc
kakina niina anicinabek epitc mino ine-
nindamogohanen Katinin Tekak8ita gaie
epitc gotamogohanen kitci an8eta8atc
Kije Manito, mi ket oadji 8itc-mina8a-
sima8atc kakikekamik 8ak8ing. Kekona
kiringi.



ST. JEAN-BAPTISTE, PRIEZ POUR NOUS



VOICI L'AGNEAU DE DIEU.

